

ná	mó	bō	rě	huì	shàng	fó	pú	sà	<i>Three times</i>								
南	無	般	若	會	上	佛	菩	薩									
wú	shàng	shèn	shēn	wéi	miào	fǎ		bǎi	qiān	wàn	jié	nán	zāo	yù			
無	上	甚	深	微	妙	法		百	千	萬	劫	難	遭	遇			
wǒ	jīn	jiàn	wén	dé	shòu	chí		yuàn	jiě	rú	lái	zhēn	shí	yì			
我	今	見	聞	得	受	持		願	解	如	來	真	實	義			
dà	bō	rě	bō	luó	mì	duō	jīng	juàn	dì	jiǔ							
大	般	若	波	羅	蜜	多	經	卷	第	九							
chū	fēn	zhuǎn	shēng	pǐn	dì	sì	zhī	sān									
初	分	轉	生	品	第	四	之	三									
「	fù	cì	，	shè	lì	zǐ	！										
復	次	，	舍	利	子	！											
yǒu	pú	sà	mó	hē	sà	xiū	xíng	bō	rě	bō	luó	mì	duō	shí	，		
有	菩	薩	摩	訶	薩	修	行	般	若	波	羅	蜜	多	時	，		
néng	yǐn	fā	liù	shén	tōng	bō	luó	mì	duō	。							
能	引	發	六	神	通	波	羅	蜜	多	。							
hé	děng	wéi	liù	？	yì	zhě	、	shén	jìng	zhì	zhèng	tōng	bō	luó	mì	duō	。
何	等	為	六	？	一	者	、	神	境	智	證	通	波	羅	蜜	多	。

èr 二	zhě 者	、	tiān 天	ěr 耳	zhì 智	zhèng 證	tōng 通	bō 波	luó 羅	mì 蜜	duō 多	。								
sān 三	zhě 者	、	tā 他	xīn 心	zhì 智	zhèng 證	tōng 通	bō 波	luó 羅	mì 蜜	duō 多	。								
sì 四	zhě 者	、	sù 宿	zhù 住	suí 隨	niàn 念	zhì 智	zhèng 證	tōng 通	bō 波	luó 羅	mì 蜜	duō 多	。						
wǔ 五	zhě 者	、	tiān 天	yǎn 眼	zhì 智	zhèng 證	tōng 通	bō 波	luó 羅	mì 蜜	duō 多	。								
liù 六	zhě 者	、	lòu 漏	jìn 盡	zhì 智	zhèng 證	tōng 通	bō 波	luó 羅	mì 蜜	duō 多	。	」							
ěr 爾	shí 時	，	shè 舍	lì 利	zǐ 子	bái 白	fó 佛	yán 言	：											
「	shì 世	zūn 尊	！	yún 云	hé 何	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	xiū 修	xíng 行	bō 般	rě 若	bō 波	luó 羅	mì 蜜	duō 多	shí 時	
suǒ 所	yǐn 引	fā 發	shén 神	jìng 境	zhì 智	zhèng 證	tōng 通	bō 波	luó 羅	mì 蜜	duō 多	？	」							
fó 佛	gào 告	jù 具	shòu 壽	shè 舍	lì 利	zǐ 子	yán 言	：												

「 舍 利 子 ！ 有 菩 薩 摩 訶 薩 神 境 智 證 通 ，
起 無 量 種 大 神 變 事 。

所 謂 震 動 十 方 各 如 殞 伽 沙 界 大 地 等 物 ，
變 一 為 多 ， 變 多 為 一 ， 或 顯 或 隱 迅 速 無 礙 ，
山 崖 牆 壁 直 過 如 空 ， 凌 虛 往 來 猶 如 飛 鳥 ，
地 中 出 沒 如 出 沒 水 ， 水 上 經 行 如 經 行 地 ，
身 出 煙 焰 如 燎 高 原 ， 體 注 眾 流 如 銷 雪 嶺 ，
日 月 神 德 威 勢 難 當 ， 以 手 拈 摩 光 明 隱 蔽 ，
乃 至 淨 居 轉 身 自 在 ， 如 斯 神 變 無 量 無 邊 。

「 舍 利 子 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 雖 具 如 是 神 境 智 用 ，
而 於 其 中 不 自 高 舉 ， 不 著 神 境 智 證 通 性 ，
不 著 神 境 智 證 通 事 ， 不 著 能 得 如 是 神 境 智 證 通 者 ，
於 著 不 著 俱 無 所 著 。 何 以 故 ？ 舍 利 子 ！
是 菩 薩 摩 訶 薩 達 一 切 法 自 性 空 故 、
自 性 離 故 、 自 性 本 來 不 可 得 故 。
舍 利 子 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 不 作 是 念 ：

『 我 今 引 發 神 境 智 通 ， 為 自 娛 樂 為 娛 樂 他 ，
唯 除 為 得 一 切 智 智 。 』

shè lì zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
 舍 利 子 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時
 suǒ yǐn fā shén jìng zhì zhèng tōng bō luó mì duō 。 」
 所 引 發 神 境 智 證 通 波 羅 蜜 多 。 』
 ěr shí , shè lì zǐ fù bái fó yán :
 爾 時 ， 舍 利 子 復 白 佛 言 ；
 「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時
 suǒ yǐn fā tiān ěr zhì zhèng tōng bō luó mì duō ? 」
 所 引 發 天 耳 智 證 通 波 羅 蜜 多 ？ 』
 fó gào jù shòu shè lì zǐ yán : 「 shè lì zǐ !
 佛 告 具 壽 舍 利 子 言 ； 』 舍 利 子 ！
 yǒu pú sà mó hē sà tiān ěr zhì zhèng tōng , zuì shèng qīng jìng guò rén tiān ěr ,
 有 菩 薩 摩 訶 薩 天 耳 智 證 通 ， 最 勝 清 淨 過 人 天 耳 ，
 néng rú shí wén shí fāng gè rú jìng qié shā jiè qíng fēi qíng lèi zhǒng zhǒng yīn shēng 。
 能 如 實 聞 十 方 各 如 殞 伽 沙 界 情 非 情 類 種 種 音 聲 。
 suǒ wèi biàn wén yí qiè dì yù shēng , páng shēng shēng , guǐ jiè shēng ,
 所 謂 遍 聞 一 切 地 獄 聲 、 傍 生 聲 、 鬼 界 聲 、

rén shēng 人 聲 、 tiān shēng 天 聲 、 shēng wén shēng 聲 聞 聲 、 dú jué shēng 獨 覺 聲 、 pú sà shēng 菩 薩 聲 、 rú lái shēng 如 來 聲 、
 hē huǐ shēng 訶 毀 生 sǐ shēng 死 聲 、 zàn tàn niè pán shēng 讚 歎 涅 槃 聲 、 qì bèi yǒu wéi shēng 棄 背 有 為 聲 、
 qù xiàng pú tí shēng 趣 向 菩 提 聲 、 yàn wù yǒu lòu shēng 厭 惡 有 漏 聲 、 xīn yào wú lòu shēng 欣 樂 無 漏 聲 、
 chēng yáng sān bǎo shēng 稱 揚 三 寶 聲 、 cuī fú yì dào shēng 摧 伏 異 道 聲 、 lùn yì jué zé shēng 論 議 決 擇 聲 、
 fēng sòng jīng diǎn shēng 諷 誦 經 典 聲 、 quàn duàn zhū è shēng 勸 斷 諸 惡 聲 、 jiào xiū zhòng shàn shēng 教 修 眾 善 聲 、
 bá jì kǔ nán shēng 拔 濟 苦 難 聲 、 qìng wèi huān lè shēng 慶 慰 歡 樂 聲 、
 rú shì děng shēng ruò dà ruò xiǎo jiē néng biàn wén wú zhàng wú ài 如 是 等 聲 若 大 若 小 皆 能 遍 聞 無 障 無 礙 。
 「 shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà suī jù rú shì tiān ěr zuò yòng 舍 利 子 ! 是 菩 薩 摩 訶 薩 雖 具 如 是 天 耳 作 用 ，
 ér yú qí zhōng bú zì gāo jǔ , bù zhuó tiān ěr zhì zhèng tōng xìng 而 於 其 中 不 自 高 舉 ， 不 著 天 耳 智 證 通 性 ，

bù zhuó tiān ěr zhì zhèng tōng shì , bù zhuó néng dé rú shì tiān ěr zhì zhèng tōng zhě ,
yú zhuó bù zhuó jù wú suǒ zhuó 。 hé yǐ gù ? shè lì zǐ !
shì pú sà mó hē sà dá yī qiè fǎ zì xìng kōng gù 、
zì xìng lí gù 、 zì xìng běn lái bù kě dé gù 。
shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà bú zuò shì niàn :
『 wǒ jīn yǐn fā tiān ěr zhì tōng , wèi zì yú lè wèi yú lè tā ,
wéi chú wèi dé yī qiè zhì zhì 。 』
shè lì zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
suǒ yǐn fā tiān ěr zhì zhèng tōng bō luó mì duō 。 』

ěr shí , shè lì zǐ fù bái fó yán :
爾 時 ， 舍 利 子 復 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時
suǒ yǐn fā tā xīn zhì zhèng tōng bō luó mì duō ? 」
所 引 發 他 心 智 證 通 波 羅 蜜 多 ？ 」

fó gào jù shòu shè lì zǐ yán :
佛 告 具 壽 舍 利 子 言 ：

「 shè lì zǐ ! yǒu pú sà mó hē sà tā xīn zhì zhèng tōng ,
舍 利 子 ！ 有 菩 薩 摩 訶 薩 他 心 智 證 通 ，
néng rú shí zhī shí fāng gè rú jìng qié shā jiè tā yǒu qíng lèi xīn 、 xīn suǒ fǎ 。
能 如 實 知 十 方 各 如 殞 伽 沙 界 他 有 情 類 心 、 心 所 法 。

suǒ wèi biàn zhī tā yǒu qíng lèi , ruò yǒu tān xīn rú shí zhī yǒu tān xīn ,
所 謂 遍 知 他 有 情 類 ， 若 有 貪 心 如 實 知 有 貪 心 ，
ruò lí tān xīn rú shí zhī lí tān xīn ;
若 離 貪 心 如 實 知 離 貪 心 ；
ruò yǒu chēn xīn rú shí zhī yǒu chēn xīn , ruò lí chēn xīn rú shí zhī lí chēn xīn ;
若 有 瞋 心 如 實 知 有 瞋 心 ， 若 離 瞋 心 如 實 知 離 瞋 心 ；

ruò yǒu chī xīn rú shí zhī yǒu chī xīn , ruò lí chī xīn rú shí zhī lí chī xīn ;
若 有 癡 心 如 實 知 有 癡 心 ， 若 離 癡 心 如 實 知 離 癡 心 ；

ruò yǒu ài xīn rú shí zhī yǒu ài xīn , ruò lí ài xīn rú shí zhī lí ài xīn ;
若 有 愛 心 如 實 知 有 愛 心 ， 若 離 愛 心 如 實 知 離 愛 心 ；

ruò yǒu qǔ xīn rú shí zhī yǒu qǔ xīn , ruò lí qǔ xīn rú shí zhī lí qǔ xīn ;
若 有 取 心 如 實 知 有 取 心 ， 若 離 取 心 如 實 知 離 取 心 ；

ruò jù xīn rú shí zhī jù xīn , ruò sàn xīn rú shí zhī sàn xīn ;
若 聚 心 如 實 知 聚 心 ， 若 散 心 如 實 知 散 心 ；

ruò xiǎo xīn rú shí zhī xiǎo xīn , ruò dà xīn rú shí zhī dà xīn ;
若 小 心 如 實 知 小 心 ， 若 大 心 如 實 知 大 心 ；

ruò jǔ xīn rú shí zhī jǔ xīn , ruò xià xīn rú shí zhī xià xīn ;
若 舉 心 如 實 知 舉 心 ， 若 下 心 如 實 知 下 心 ；

ruò jí jìng xīn rú shí zhī jí jìng xīn ,
若 寂 靜 心 如 實 知 寂 靜 心 ，

ruò bù jí jìng xīn rú shí zhī bù jí jìng xīn ;
若 不 寂 靜 心 如 實 知 不 寂 靜 心 ；

ruò diào xīn rú shí zhī diào xīn , ruò bú diào xīn rú shí zhī bú diào xīn ;
若 掉 心 如 實 知 掉 心 ， 若 不 掉 心 如 實 知 不 掉 心 ；

ruò dìng xīn rú shí zhī dìng xīn , ruò bú dìng xīn rú shí zhī bú dìng xīn ；

ruò xiè tuō xīn rú shí zhī xiè tuō xīn ,

ruò bú xiè tuō xīn rú shí zhī bú xiè tuō xīn ；

ruò yǒu lòu xīn rú shí zhī yǒu lòu xīn , ruò wú lòu xīn rú shí zhī wú lòu xīn ；

ruò yǒu xìn xīn rú shí zhī yǒu xìn xīn , ruò wú xìn xīn rú shí zhī wú xìn xīn ；

ruò yǒu shàng xīn rú shí zhī yǒu shàng xīn , ruò wú shàng xīn rú shí zhī wú shàng xīn 。

「 shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà suī jù rú shì tā xīn zhì yòng ,

ér yú qí zhōng bú zì gāo jǔ , bù zhuó tā xīn zhì zhèng tōng xìng ,

bù zhuó tā xīn zhì zhèng tōng shì , bù zhuó néng dé rú shì tā xīn zhì zhèng tōng zhě ,

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時
 suǒ yǐn fā sù zhù suí niàn zhì zhèng tōng bō luó mì duō ? 」
 所 引 發 宿 住 隨 念 智 證 通 波 羅 蜜 多 ？ 』
 fó gào jù shòu shè lì zǐ yán :
 佛 告 具 壽 舍 利 子 言 ；
 「 shè lì zǐ ! yǒu pú sà mó hē sà sù zhù suí niàn zhì zhèng tōng ,
 舍 利 子 ！ 有 菩 薩 摩 訶 薩 宿 住 隨 念 智 證 通 ，
 néng rú shí zhī shí fāng gè rú jìng qié shā jiè yí qiè yǒu qíng zhū sù zhù shì 。
 能 如 實 知 十 方 各 如 殞 伽 沙 界 一 切 有 情 諸 宿 住 事 。
 suǒ wèi suí niàn ruò zì ruò tā yì xīn 、 shí xīn 、 bǎi xīn 、
 所 謂 隨 念 若 自 若 他 一 心 、 十 心 、 百 心 、
 qiān xīn 、 duō bǎi qiān xīn qǐng zhū sù zhù shì ；
 千 心 、 多 百 千 心 頃 諸 宿 住 事 ；
 huò fù suí niàn yí rì 、 shí rì 、 bǎi rì 、
 或 復 隨 念 一 日 、 十 日 、 百 日 、
 qiān rì 、 duō bǎi qiān rì zhū sù zhù shì ；
 千 日 、 多 百 千 日 諸 宿 住 事 ；

huò fù suí niàn yí yuè 、 shí yuè 、 bǎi yuè 、
 或 復 隨 念 一 月 、 十 月 、 百 月 、
 qiān yuè 、 duō bǎi qiān yuè zhū sù zhù shì shì ;
 千 月 、 多 百 千 月 諸 宿 住 事 ；
 huò fù suí niàn yí suì 、 shí suì 、 bǎi suì 、
 或 復 隨 念 一 歲 、 十 歲 、 百 歲 、
 qiān suì 、 duō bǎi qiān suì zhū sù zhù shì shì ;
 千 歲 、 多 百 千 歲 諸 宿 住 事 ；
 huò fù suí niàn yí jié 、 shí jié 、 bǎi jié 、 qiān jié 、 duō bǎi qiān jié ,
 或 復 隨 念 一 劫 、 十 劫 、 百 劫 、 千 劫 、 多 百 千 劫 ，
 nǎi zhì wú liàng wú shù bǎi qiān jù zhī nuó yǔ duō jié , zhū sù zhù shì shì ;
 乃 至 無 量 無 數 百 千 俱 胝 那 庾 多 劫 ， 諸 宿 住 事 ；
 huò fù suí niàn qián jì suǒ yǒu zhū sù zhù shì shì ,
 或 復 隨 念 前 際 所 有 諸 宿 住 事 ，
 wèi rú shì shí 、 rú shì chù 、 rú shì míng 、 rú shì xìng 、
 謂 如 是 時 、 如 是 處 、 如 是 名 、 如 是 姓 、
 rú shì lèi 、 rú shì shí 、 rú shì jiǔ zhù 、 rú shì shòu xiàn 、
 如 是 類 、 如 是 食 、 如 是 久 住 、 如 是 壽 限 、

rú shì cháng shòu 、 rú shì shòu lè 、 rú shì shòu kǔ ，
從 彼 處 沒 來 生 此 間 ， 從 此 間 沒 往 生 彼 處 ，
rú shì zhuàng mào 、 rú shì yán shuō ，
若 略 、 若 廣 、 若 自 、 若 他 ， 諸 宿 住 事 皆 能 隨 念 。
「 shè lì zǐ ！ shì pú sà mó hē sà suī jù rú shì sù zhù zhì yòng ，
而 於 其 中 不 自 高 舉 ， 不 著 宿 住 隨 念 智 證 通 性 ，
bù zhuó sù zhù suí niàn zhì zhèng tōng shì shì ，
不 著 能 得 宿 住 隨 念 智 證 通 者 ， 於 著 不 著 俱 無 所 著 。
hé yǐ gù ？ shè lì zǐ ！

shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 dá 達 yī 一 qiè 切 fǎ 法 zì 自 xìng 性 kōng 空 gù 故 、
 zì 自 xìng 性 lí 離 gù 故 、 zì 自 xìng 性 běn 本 lái 來 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。
 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bú 不 zuò 作 shì 是 niàn 念 ；
 『 wǒ 我 jīn 今 yǐn 引 fā 發 sù 宿 zhù 住 zhì 智 zhì 智 tōng 通 ， wèi 為 zì 自 yú 娛 lè 樂 wèi 為 yú 娛 lè 樂 tā 他 ，
 wéi 唯 chú 除 wèi 為 dé 得 yī 一 qiè 切 zhì 智 zhì 智 。 』
 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ shì 是 wéi 為 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時
 suǒ 所 yǐn 引 fā 發 sù 宿 zhù 住 suí 隨 niàn 念 zhì 智 zhèng 證 tōng 通 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。 』
 ěr 爾 shí 時 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 fù 復 bái 白 fó 佛 yán 言 ；
 「 shì 世 zūn 尊 ！ yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時

suǒ yǐn fā tiān yǎn zhì zhèng tōng bō luó mì duō ? 」
 所 引 發 天 眼 智 證 通 波 羅 蜜 多 ？ 』
 fó gào jù shòu shè lì zǐ yán : 「 shè lì zǐ !
 佛 告 具 壽 舍 利 子 言 : 「 舍 利 子 !
 yǒu pú sà mó hē sà tiān yǎn zhì zhèng tōng zuì shèng qīng jìng guò rén tiān yǎn ,
 有 菩 薩 摩 訶 薩 天 眼 智 證 通 最 勝 清 淨 過 人 天 眼 ,
 néng rú shí jiàn shí fāng gè rú jìng qié shā jiè qíng fēi qíng lèi zhǒng zhǒng sè xiàng 。
 能 如 實 見 十 方 各 如 殞 伽 沙 界 情 非 情 類 種 種 色 像 。
 suǒ wèi pǔ jiàn zhū yǒu qíng lèi sǐ shí shēng shí 、 miào sè cū sè 、
 所 謂 普 見 諸 有 情 類 死 時 生 時 、 妙 色 粗 色 、
 ruò shèng ruò liè 、 shàn qù è qù , zhū rú shì děng zhǒng zhǒng sè xiàng 。
 若 勝 若 劣 、 善 趣 惡 趣 , 諸 如 是 等 種 種 色 像 。
 yīn cǐ fù zhī zhū yǒu qíng lèi suí yè lì yòng shòu shēng chā bié ,
 因 此 復 知 諸 有 情 類 隨 業 力 用 受 生 差 別 ,
 rú shì yǒu qíng chéng jiù shēn miào xíng 、 chéng jiù yǔ miào xíng 、 chéng jiù yì miào xíng ,
 如 是 有 情 成 就 身 妙 行 、 成 就 語 妙 行 、 成 就 意 妙 行 ,
 zàn měi xián shèng zhèng jiàn yīn yuán , shēn huài mìng zhōng dāng shēng shàn qù ,
 讚 美 賢 聖 正 見 因 緣 , 身 壞 命 終 當 昇 善 趣 ,

huò shēng tiān shàng 、 huò shēng rén zhōng shòu zhū miào lè ；
或 生 天 上 、 或 生 人 中 受 諸 妙 樂 ；

rú shì yǒu qíng chéng jiù shēn è xíng 、 chéng jiù yǔ è xíng 、 chéng jiù yì è xíng ，
如 是 有 情 成 就 身 惡 行 、 成 就 語 惡 行 、 成 就 意 惡 行 ，

fěi huǐ xián shèng xié jiàn yīn yuán ， shēn huài mìng zhōng dāng duò è qù ，
誹 毀 賢 聖 邪 見 因 緣 ， 身 壞 命 終 當 墮 惡 趣 ，

huò shēng dì yù 、 huò shēng páng shēng 、 huò shēng guǐ jiè 、 huò shēng biān dì ，
或 生 地 獄 、 或 生 傍 生 、 或 生 鬼 界 、 或 生 邊 地 ，

xià jiàn huì è yǒu qíng lèi zhōng shòu zhū jù kǔ 。
下 賤 穢 惡 有 情 類 中 受 諸 劇 苦 。

rú shì yǒu qíng zhǒng zhǒng yè lèi 、 shòu guǒ chà bié jiē rú shí zhī 。
如 是 有 情 種 種 業 類 、 受 果 差 別 皆 如 實 知 。

「 shè lì zǐ ！ shì pú sà mó hē sà suī jù rú shì tiān yǎn zuò yòng ，
舍 利 子 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 雖 具 如 是 天 眼 作 用 ，

ér yú qí zhōng bú zì gāo jǔ ， bù zhuó tiān yǎn zhì zhèng tōng xìng ，
而 於 其 中 不 自 高 舉 ， 不 著 天 眼 智 證 通 性 ，

bù zhuó tiān yǎn zhì zhèng tōng shì ， bù zhuó néng dé rú shì tiān yǎn zhì zhèng tōng zhě ，
不 著 天 眼 智 證 通 事 ， 不 著 能 得 如 是 天 眼 智 證 通 者 ，

yú zhuó bù zhuó jù wú suǒ zhuó 。 hé yǐ gù ? shè lì zǐ !
於 著 不 著 俱 無 所 著 。 何 以 故 ？ 舍 利 子 ！
shì pú sà mó hē sà dá yī qiè fǎ zì xìng kōng gù 、 zì xìng lí gù 、
是 菩 薩 摩 訶 薩 達 一 切 法 自 性 空 故 、 自 性 離 故 、
zì xìng běn lái bù kě dé gù 。
自 性 本 來 不 可 得 故 。
shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà bú zuò shì niàn :
舍 利 子 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 不 作 是 念 ；
『 wǒ jīn yǐn fā tiān yǎn zhì tōng , wèi zì yú lè wèi yú lè tā ,
我 今 引 發 天 眼 智 通 ， 為 自 娛 樂 為 娛 樂 他 ，
wéi chú wèi dé yī qiè zhì zhì 。 』
唯 除 為 得 一 切 智 智 。 』
shè lì zǐ ! shì wéi pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
舍 利 子 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時
suǒ yǐn fā tiān yǎn zhì zhèng tōng bō luó mì duō 。 」
所 引 發 天 眼 智 證 通 波 羅 蜜 多 。 』
ěr shí , shè lì zǐ fù bái fó yán :
爾 時 ， 舍 利 子 復 白 佛 言 ；

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí
 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時
 suǒ yǐn fā lòu jìn zhì zhèng tōng bō luó mì duō ? 」
 所 引 發 漏 盡 智 證 通 波 羅 蜜 多 ？ 』
 fó gào jù shòu shè lì zǐ yán :
 佛 告 具 壽 舍 利 子 言 ；
 「 shè lì zǐ ! yǒu pú sà mó hē sà lòu jìn zhì zhèng tōng ,
 舍 利 子 ！ 有 菩 薩 摩 訶 薩 漏 盡 智 證 通 ，
 néng rú shí zhī shí fāng gè rú jìng qié shā jiè yí qiè yǒu qíng ,
 能 如 實 知 十 方 各 如 殞 伽 沙 界 一 切 有 情 ，
 ruò zì ruò tā lòu jìn bú jìn 。
 若 自 若 他 漏 盡 不 盡 。
 cǐ tōng yī zhǐ jīn gāng yù dìng , duàn zhū zhàng xí fāng dé yuán mǎn ,
 此 通 依 止 金 剛 喻 定 ， 斷 諸 障 習 方 得 圓 滿 ，
 dé bú tuì zhuǎn pú sà dì shí , yú yí qiè lòu yì míng wéi jìn ,
 得 不 退 轉 菩 薩 地 時 ， 於 一 切 漏 亦 名 為 盡 ，
 bì jìng bù qǐ xiàn zài qián gù 。
 畢 竟 不 起 現 在 前 故 。

pú sà suī dé cǐ lòu jìn tōng , bú duò shēng wén jí dú jué dì ,
wéi qù wú shàng zhèng děng pú tí , bú fù xī qiú yú yì lì gù 。
「 shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà suī jù rú shì lòu jìn zhì yòng ,
ér yú qí zhōng bú zì gāo jǔ , bù zhuó lòu jìn zhì zhèng tōng xìng ,
bù zhuó lòu jìn zhì zhèng tōng shì , bù zhuó néng dé rú shì lòu jìn zhì zhèng tōng zhě ,
yú zhuó bù zhuó jù wú suǒ zhuó 。 hé yǐ gù ? shè lì zǐ !
shì pú sà mó hē sà dá yī qiè fǎ zì xìng kōng gù 、
zì xìng lí gù 、 zì xìng běn lái bù kě dé gù 。
shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà bú zuò shì niàn :

『 我 今 引 發 漏 盡 智 證 通 ， 為 自 娛 樂 為 娛 樂 他 ，
 唯 除 為 得 一 切 智 智 。 』
 舍 利 子 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時
 所 引 發 漏 盡 智 證 通 波 羅 蜜 多 。
 「 如 是 ， 舍 利 子 ！
 諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
 能 圓 滿 清 淨 六 神 通 波 羅 蜜 多 ，
 由 此 六 神 通 波 羅 蜜 多 圓 滿 清 淨 故 ，
 便 得 圓 滿 一 切 智 智 ， 謂 一 切 智 智 一 切 相 智 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
ān zhù bù shī bō luó mì duō ， yán jìng yí qiè zhì yí qiè xiàng zhì dào ，
安 住 布 施 波 羅 蜜 多 ， 嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，
yóu bì jìng kōng ， bù qǐ huì shī qiǎn tān xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 心 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
ān zhù jìng jiè bō luó mì duō ， yán jìng yí qiè zhì yí qiè xiàng zhì dào ，
安 住 淨 戒 波 羅 蜜 多 ， 嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，
yóu bì jìng kōng ， bù qǐ chí jiè fàn jiè xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 心 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
ān zhù ān rěn bō luó mì duō , yán jìng yí qiè zhì , yí qiè xiàng zhì dào ,
安 住 安 忍 波 羅 蜜 多 , 嚴 淨 一 切 智 , 一 切 相 智 道 ,
yóu bì jìng kōng , bù qǐ cí bēi fèn huì xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 慈 悲 忿 恚 心 故 。
「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !
yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
ān zhù jīng jìn bō luó mì duō , yán jìng yí qiè zhì , yí qiè xiàng zhì dào ,
安 住 精 進 波 羅 蜜 多 , 嚴 淨 一 切 智 , 一 切 相 智 道 ,
yóu bì jìng kōng , bù qǐ qín yǒng xiè dài xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 勤 勇 懈 怠 心 故 。
「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !
yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù jìng lǜ bō luó mì duō , yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
安 住 靜 慮 波 羅 蜜 多 ， 嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，
yóu bì jìng kōng , bù qǐ jí jìng sàn luàn xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

huán zhù bō rě bō luó mì duō , yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
還 住 般 若 波 羅 蜜 多 ， 嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ zhì huì yú chī xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī , jìng jiè bō luó mì duō ,
安 住 不 施 、 淨 戒 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,
yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān , chí jiè fàn jiè xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 惠 施 慳 貪 , 持 戒 犯 戒 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù bù shī , ān rěn bō luó mì duō ,
安 住 布 施 , 安 忍 波 羅 蜜 多 ,

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,

yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān , cí bēi fèn huì xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 惠 施 慳 貪 , 慈 悲 忿 恚 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù bù shī 、 jīng jìn bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 精 進 波 羅 蜜 多 ,
yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,
yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān 、 qín yǒng xiè dài xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 惠 施 慳 貪 、 勤 勇 懈 怠 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù bù shī 、 jìng lǜ bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ,

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,

yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān 、 jí jìng sǎn luàn xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 惠 施 慳 貪 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng 、 bù qǐ huì shī qiān tān 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì 、 shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jìng jiè 、 ān rěn bō luó mì duō ,
安 住 淨 戒 、 安 忍 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng 、 bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 cí bēi fèn huì xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 、 慈 悲 忿 恚 心 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
安 住 淨 戒 、 精 進 波 羅 蜜 多 ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 、 勤 勇 懈 怠 心 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
安 住 淨 戒 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 jí jìng sàn luàn xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jìng jiè 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 淨 戒 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù ān rěn 、 jīng jìn bō luó mì duō ,
安 住 安 忍 、 精 進 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,
yóu bì jìng kōng , bù qǐ cí bēi fèn huì 、 qín yǒng xiè dài xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 慈 悲 忿 恚 、 勤 勇 懈 怠 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù ān rěn 、 jìng lù bō luó mì duō ,
安 住 安 忍 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ,

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,

yóu bì jìng kōng , bù qǐ cí bēi fèn huì 、 jí jìng sǎn luàn xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 慈 悲 忿 恚 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù ān rěn 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 安 忍 、 般 若 波 羅 蜜 多 ,
yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,
yóu bì jìng kōng , bù qǐ cí bēi fèn huì 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 慈 悲 忿 恚 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù jīng jìn 、 jìng lù bō luó mì duō ,
安 住 精 進 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ,

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,

yóu bì jìng kōng , bù qǐ qín yǒng xiè dài 、 jí jìng sǎn luàn xīn gù 。
由 畢 竟 空 , 不 起 勤 勇 懈 怠 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jīng jìn 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 精 進 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ qín yǒng xiè dài 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 勤 勇 懈 怠 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ jí jìng sǎn luàn 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
由 畢 竟 空 ， 不 起 寂 靜 散 亂 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
安 住 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 波 羅 蜜 多 ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，
不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、 慈 悲 忿 恚 心 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
安 住 布 施 、 淨 戒 、 精 進 波 羅 蜜 多 ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，

bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、 qín yǒng xiè dài xīn gù 。
不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、 勤 勇 懈 怠 心 故 。

fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 jìng jiè 、 jìng lǜ bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 淨 戒 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，

bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、 jí jìng sǎn luàn xīn gù 。
不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 jìng jiè 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 淨 戒 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，
bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 ān rěn 、 jīng jìn bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 安 忍 、 精 進 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，

bù qǐ huì shī qiān tān 、 cí bēi fèn huì 、 qín yǒng xiè dài xīn gù 。
不 起 惠 施 慳 貪 、 慈 悲 忿 恚 、 勤 勇 懈 怠 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 ān rěn 、 jìng lǜ bō luó mì duō ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 , 由 畢 竟 空 ,
不 起 惠 施 慳 貪 、 慈 悲 忿 恚 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù bù shī 、 ān rěn 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 安 忍 、 般 若 波 羅 蜜 多 ,

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 , 由 畢 竟 空 ,

bù qǐ huì shī qiān tān 、 cí bēi fèn huì 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
不 起 惠 施 慳 貪 、 慈 悲 忿 恚 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
ān zhù bù shī , jīng jìn , jìng lǜ bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 精 進 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ，
yán jìng yí qiè zhì , yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，
bù qǐ huì shī qiān tān , qín yǒng xiè dài , jí jìng sàn luàn xīn gù 。
不 起 惠 施 慳 貪 、 勤 勇 懈 怠 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
ān zhù bù shī , jīng jìn , bō rě bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 精 進 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，
yán jìng yí qiè zhì , yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，
bù qǐ huì shī qiān tān , qín yǒng xiè dài , zhì huì yú chī xīn gù 。
不 起 惠 施 慳 貪 、 勤 勇 懈 怠 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，
ān 安 zhù 住 bù 布 shī 施 、 jìng 靜 lǜ 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，
yán 嚴 jìng 淨 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 dào 道 ， yóu 由 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 ，
bù 不 qǐ 起 huì 惠 shī 施 qiān 慳 tān 貪 、 jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 、 zhì 智 huì 慧 yú 愚 chī 癡 xīn 心 gù 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，
ān 安 zhù 住 jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，
yán 嚴 jìng 淨 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 dào 道 ， yóu 由 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 ，

bù 不 qǐ 起 chí 持 jiè 戒 fàn 犯 jiè 戒 、 cí 慈 bēi 悲 fèn 忿 huì 恚 、 qín 勤 yǒng 勇 xiè 懈 dài 怠 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān 安 zhù 住 jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jìng 靜 lǜ 慮 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，

yán 嚴 jìng 淨 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 dào 道 ， yóu 由 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 ，

bù 不 qǐ 起 chí 持 jiè 戒 fàn 犯 jiè 戒 、 cí 慈 bēi 悲 fèn 忿 huì 恚 、 jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān 安 zhù 住 jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，
bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 cí bēi fèn huì 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
不 起 持 戒 犯 戒 、 慈 悲 忿 恚 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jìng jiè 、 jīng jìn 、 jìng lù bō luó mì duō ,
安 住 淨 戒 、 精 進 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，

bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 qín yǒng xiè dài 、 jí jìng sǎn luàn xīn gù 。
不 起 持 戒 犯 戒 、 勤 勇 懈 怠 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jìng jiè 、 jīng jìn 、 bō rě bō luó mì duō ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 , 由 畢 竟 空 ,
不 起 持 戒 犯 戒 、 勤 勇 懈 怠 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù jìng jiè 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 淨 戒 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ,

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 , 由 畢 竟 空 ,

bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 jí jìng sǎn luàn 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
不 起 持 戒 犯 戒 、 寂 靜 散 亂 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
ān zhù ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ bō luó mì duō ,
安 住 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ，
yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，
bù qǐ cí bēi fèn huì 、 qín yǒng xiè dài 、 jí jìng sàn luàn xīn gù 。
不 起 慈 悲 忿 恚 、 勤 勇 懈 怠 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
ān zhù ān rěn 、 jīng jìn 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 安 忍 、 精 進 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，
yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào , yóu bì jìng kōng ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，
bù qǐ cí bēi fèn huì 、 qín yǒng xiè dài 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
不 起 慈 悲 忿 恚 、 勤 勇 懈 怠 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
安 住 安 忍 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，
不 起 慈 悲 忿 恚 、 寂 靜 散 亂 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 復 次 ， 舍 利 子 ！
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
安 住 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ， 由 畢 竟 空 ，

bù qǐ qín yǒng xiè dài 、 jí jìng sàn luàn 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
不 起 勤 勇 懈 怠 、 寂 靜 散 亂 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、

cí bēi fèn huì 、 qín yǒng xiè dài xīn gù 。
慈 悲 忿 恚 、 勤 勇 懈 怠 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jìng lù bō luó mì duō ，
安 住 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng ， bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、

cí bēi fèn huì 、 jí jìng sàn luàn xīn gù 。
慈 悲 忿 恚 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì ， shè lì zǐ ！
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 bō rě bō luó mì duō ，
安 住 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng ， bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、

cí 慈 bēi 悲 fèn 忿 huì 恚 、 zhì 智 huì 慧 yú 愚 chī 癡 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān 安 zhù 住 bù 布 shī 施 、 jìng 淨 jiè 戒 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lù 慮 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，

yán 嚴 jìng 淨 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 dào 道 ，

yóu 由 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 ， bù 不 qǐ 起 huì 惠 shī 施 qiǎn 慳 tān 貪 、 chí 持 jiè 戒 fàn 犯 jiè 戒 、

qín 勤 yǒng 勇 xiè 懈 dài 怠 、 jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān zhù bù shī 、 jìng jiè 、 jīng jìn 、 bō rě bō luó mì duō ，
安 住 布 施 、 淨 戒 、 精 進 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng ， bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、

qín yǒng xiè dài 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
勤 勇 懈 怠 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì ， shè lì zǐ ！
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 jìng jiè 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ，
安 住 布 施 、 淨 戒 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng ， bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、

jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 、 zhì 智 huì 慧 yú 愚 chī 癡 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān 安 zhù 住 bù 布 shī 施 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lü 慮 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，

yán 嚴 jìng 淨 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 dào 道 ，

yóu 由 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 ， bù 不 qǐ 起 huì 惠 shī 施 qiān 慳 tān 貪 、 cí 慈 bēi 悲 fèn 忿 huì 恚 、

qín 勤 yǒng 勇 xiè 懈 dài 怠 、 jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān zhù bù shī 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 安 忍 、 精 進 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān 、 cí bēi fèn huì 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 慈 悲 忿 恚 、

qín yǒng xiè dài 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
勤 勇 懈 怠 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù bù shī 、 ān rěn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 安 忍 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān 、 cí bēi fèn huì 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 慈 悲 忿 恚 、

jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 、 zhì 智 huì 慧 yú 愚 chī 癡 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān 安 zhù 住 bù 布 shī 施 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lǜ 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，

yán 嚴 jìng 淨 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 dào 道 ，

yóu 由 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 ， bù 不 qǐ 起 huì 惠 shī 施 qiǎn 慳 tān 貪 、 qín 勤 yǒng 勇 xiè 懈 dài 怠 、

jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 、 zhì 智 huì 慧 yú 愚 chī 癡 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān zhù jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lù bō luó mì duō ，
安 住 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng ， bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 cí bēi fèn huì 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 、 慈 悲 忿 恚 、

qín yǒng xiè dài 、 jí jìng sǎn luàn xīn gù 。
勤 勇 懈 怠 、 寂 靜 散 亂 心 故 。

「 fù cì ， shè lì zǐ ！
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 bō rě bō luó mì duō ，
安 住 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ，
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng ， bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 cí bēi fèn huì 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 、 慈 悲 忿 恚 、

qín yǒng xiè dài 、 zhì huì yú chī xīn gù
勤 勇 懈 怠 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jìng jiè 、 ān rěn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 淨 戒 、 安 忍 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 cí bēi fèn huì 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 、 慈 悲 忿 恚 、

jí jìng sǎn luàn 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
寂 靜 散 亂 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jìng jiè 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 淨 戒 、 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 qín yǒng xiè dài 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 、 勤 勇 懈 怠 、

jí jìng sàn luàn 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
寂 靜 散 亂 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ cí bēi fèn huì 、 qín yǒng xiè dài 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 慈 悲 忿 恚 、 勤 勇 懈 怠 、

jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 、 zhì 智 huì 慧 yú 愚 chī 癡 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān 安 zhù 住 bù 布 shī 施 、 jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lǜ 慮 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，

yán 嚴 jìng 淨 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 dào 道 ，

yóu 由 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 ， bù 不 qǐ 起 huì 惠 shī 施 qiān 慳 tān 貪 、 chí 持 jiè 戒 fàn 犯 jiè 戒 、

cí 慈 bēi 悲 fèn 忿 huì 恚 、 qín 勤 yǒng 勇 xiè 懈 dài 怠 、 jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān zhù bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 般 若 波 羅 蜜 多 ,

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,

yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、
由 畢 竟 空 , 不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、

cí bēi fèn huì 、 qín yǒng xiè dài 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
慈 悲 忿 恚 、 勤 勇 懈 怠 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 , 舍 利 子 !

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

ān zhù bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jìng lù 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ,

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ,

yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、
由 畢 竟 空 , 不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、

cí 慈 bēi 悲 fèn 忿 huì 恚 、 jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 、 zhì 智 huì 慧 yú 愚 chī 癡 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān 安 zhù 住 bù 布 shī 施 、 jìng 淨 jiè 戒 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lù 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ，

yán 嚴 jìng 淨 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 dào 道 ，

yóu 由 bì 畢 jìng 竟 kōng 空 ， bù 不 qǐ 起 huì 惠 shī 施 qiǎn 慳 tān 貪 、 chí 持 jiè 戒 fàn 犯 jiè 戒 、

qín 勤 yǒng 勇 xiè 懈 dài 怠 、 jí 寂 jìng 靜 sàn 散 luàn 亂 、 zhì 智 huì 慧 yú 愚 chī 癡 xīn 心 gù 故 。

「 fù 復 cì 次 ， shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

yǒu 有 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 shí 時 ，

ān zhù bù shī 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lù 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 布 施 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān 、 cí bēi fèn huì 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 慈 悲 忿 恚 、

qín yǒng xiè dài 、 jí jìng sàn luàn 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
勤 勇 懈 怠 、 寂 靜 散 亂 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lù 、 bō rě bō luó mì duō ,
安 住 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ chí jiè fàn jiè 、 cí bēi fèn huì 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 持 戒 犯 戒 、 慈 悲 忿 恚 、

qín yǒng xiè dài 、 jí jìng sàn luàn 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
勤 勇 懈 怠 、 寂 靜 散 亂 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 fù cì , shè lì zǐ !
復 次 ， 舍 利 子 ！

yǒu pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí , ān zhù bù shī 、
有 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ， 安 住 布 施 、

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ,
淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yán jìng yí qiè zhì yí qiè xiàng zhì dào ,
嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，

yóu bì jìng kōng , bù qǐ huì shī qiān tān 、 chí jiè fàn jiè 、
由 畢 竟 空 ， 不 起 惠 施 慳 貪 、 持 戒 犯 戒 、

cí bēi fèn huì 、 qín yǒng xiè dài 、 jí jìng sàn luàn 、 zhì huì yú chī xīn gù 。
慈 悲 忿 恚 、 勤 勇 懈 怠 、 寂 靜 散 亂 、 智 慧 愚 癡 心 故 。

「 rú shì , shè lì zǐ !
如 是 ， 舍 利 子 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ān zhù liù zhǒng bō luó mì duō , yán jìng yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì dào ,
 安 住 六 種 波 羅 蜜 多 ， 嚴 淨 一 切 智 、 一 切 相 智 道 ，
 yóu bì jìng kōng wú qù lái gù ,
 由 畢 竟 空 無 去 來 故 ，
 wú bù shī 、 wú qiān tān , wéi jiǎ shī shè gù ;
 無 布 施 、 無 慳 貪 ， 唯 假 施 設 故 ；
 wú jìng jiè 、 wú fàn jiè , wéi jiǎ shī shè gù ;
 無 淨 戒 、 無 犯 戒 ， 唯 假 施 設 故 ；
 wú ān rěn 、 wú fèn huì , wéi jiǎ shī shè gù ;
 無 安 忍 、 無 忿 恚 ， 唯 假 施 設 故 ；
 wú jīng jìn 、 wú xiè dài , wéi jiǎ shī shè gù ;
 無 精 進 、 無 懈 怠 ， 唯 假 施 設 故 ；
 wú jìng lù 、 wú sàn luàn , wéi jiǎ shī shè gù ;
 無 靜 慮 、 無 散 亂 ， 唯 假 施 設 故 ；
 wú bō rě 、 wú yú chī , wéi jiǎ shī shè gù 。
 無 般 若 、 無 愚 癡 ， 唯 假 施 設 故 。
 shì pú sà mó hē sà bù zhuó qù rù 、 bù zhuó bú qù rù ,
 是 菩 薩 摩 訶 薩 不 著 趣 入 、 不 著 不 趣 入 ，

bù zhuó yǐ dù 、 bù zhuó fēi yǐ dù ， bù zhuó bù shī 、 bù zhuó qiān tān ，

bù zhuó jìng jiè 、 bù zhuó fàn jiè ， bù zhuó ān rěn 、 bù zhuó fèn huì ，

bù zhuó jīng jìn 、 bù zhuó xiè dài ， bù zhuó jìng lǜ 、 bù zhuó sàn luàn ，

bù zhuó bō rě 、 bù zhuó yú chí 。

「 shè lì zǐ ！ shì pú sà mó hē sà dāng yú ěr shí ，

yì bù zhuó bù shī zhě 、 bù zhuó qiān tān zhě ，

bù zhuó jìng jiè zhě 、 bù zhuó fàn jiè zhě ，

bù zhuó ān rěn zhě 、 bù zhuó fèn huì zhě ，

bù zhuó jīng jìn zhě 、 bù zhuó xiè dài zhě ，

bù zhuó jìng lǜ zhě 、 bù zhuó sàn luàn zhě 、
bù zhuó bō rě zhě 、 bù zhuó yú chī zhě 。
shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà dāng yú ěr shí ,
yú zhuó bù zhuó yì wú suǒ zhuó 。 hé yǐ gù ?
shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà dá yī qiè fǎ bì jìng kōng gù 。
shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà dāng yú ěr shí ,
bù zhuó huǐ mà 、 bù zhuó zàn tàn , bù zhuó sǔn hài 、 bù zhuó ráo yì ,
bù zhuó qīng màn 、 bù zhuó gōng jìng 。 hé yǐ gù ?
shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà dá yī qiè fǎ bì jìng bù shēng ,

wú shēng fǎ zhōng , wú yǒu huǐ mà , zàn tàn fǎ gù ,
無 生 法 中 ， 無 有 毀 罵 、 讚 歎 法 故 ，
wú yǒu sǔn hài 、 ráo yì fǎ gù , wú yǒu qīng màn 、 gōng jìng fǎ gù 。
無 有 損 害 、 饒 益 法 故 ， 無 有 輕 慢 、 恭 敬 法 故 。
shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà dāng yú ěr shí ,
舍 利 子 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 當 於 爾 時 ，
bù zhuó huǐ mà zhě 、 bù zhuó zàn tàn zhě ,
不 著 毀 罵 者 、 不 著 讚 歎 者 ，
bù zhuó sǔn hài zhě 、 bù zhuó ráo yì zhě ,
不 著 損 害 者 、 不 著 饒 益 者 ，
bù zhuó qīng màn zhě 、 bù zhuó gōng jìng zhě 。 hé yǐ gù ?
不 著 輕 慢 者 、 不 著 恭 敬 者 。 何 以 故 ？
shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà dá yí qiè fǎ jiē běn xìng kōng ,
舍 利 子 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 達 一 切 法 皆 本 性 空 ，
běn xìng kōng zhōng , wú yǒu huǐ mà , zàn tàn zhě gù ,
本 性 空 中 ， 無 有 毀 罵 、 讚 歎 者 故 ，
wú yǒu sǔn hài 、 ráo yì zhě gù , wú yǒu qīng màn 、 gōng jìng zhě gù 。
無 有 損 害 、 饒 益 者 故 ， 無 有 輕 慢 、 恭 敬 者 故 。

shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà dāng yú ěr shí ,
舍 利 子 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 當 於 爾 時 ，

yú zhuó bù zhuó yì wú suǒ zhuó 。 hé yǐ gù ?
於 著 不 著 亦 無 所 著 。 何 以 故 ？

shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,
舍 利 子 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 ，

yǒng duàn yí qiè zhuó bù zhuó gù 。
永 斷 一 切 著 不 著 故 。

「 rú shì , shè lì zǐ !
如 是 ， 舍 利 子 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

suǒ huò gōng dé zuì shàng zuì miào bù kě sī yì ,
所 獲 功 德 最 上 最 妙 不 可 思 議 ，

yí qiè shēng wén jí zhū dú jué jiē suǒ fēi yǒu 。
一 切 聲 聞 及 諸 獨 覺 皆 所 非 有 。

shè lì zǐ ! cǐ pú sà mó hē sà rú shì gōng dé jì yuán mǎn yǐ ,
舍 利 子 ！ 此 菩 薩 摩 訶 薩 如 是 功 德 既 圓 滿 已 ，

fù yǐ shū shèng bù shī 、 ài yǔ 、 lì xíng 、 tóng shì chéng shóu yǒu qíng ，
復 以 殊 勝 布 施 、 愛 語 、 利 行 、 同 事 成 熟 有 情 ，

fù yǐ zhǒng zhǒng jiān gù dà yuàn yǒng měng jīng jìn yán jìng fó tǔ ，
復 以 種 種 堅 固 大 願 勇 猛 精 進 嚴 淨 佛 土 ，

yóu sī jí zhèng suǒ qiú wú shàng zhèng děng pú tí 。
由 斯 疾 證 所 求 無 上 正 等 菩 提 。

「 fù cì ， shè lì zǐ ！
復 次 ， 舍 利 子 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yú yī qiè yǒu qíng ruò liè ruò shèng 、 ruò hǎo ruò chǒu qǐ píng děng xīn 。
於 一 切 有 情 若 劣 若 勝 、 若 好 若 醜 起 平 等 心 。

shì pú sà mó hē sà yú yī qiè yǒu qíng qǐ píng děng xīn yǐ ，
是 菩 薩 摩 訶 薩 於 一 切 有 情 起 平 等 心 已 ，

fù qǐ lì yì ān lè zhī xīn 。
復 起 利 益 安 樂 之 心 。

shì pú sà mó hē sà yú yī qiè yǒu qíng qǐ lì yì ān lè xīn yǐ ，
是 菩 薩 摩 訶 薩 於 一 切 有 情 起 利 益 安 樂 心 已 ，

yú yí qiè fǎ xìng jiē dé píng děng 。
於 一 切 法 性 皆 得 平 等 。

shì pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ xìng dé píng děng yǐ ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 於 一 切 法 性 得 平 等 已 ，

pǔ néng ān lì yí qiè yǒu qíng , yú yí qiè fǎ píng děng xìng zhōng zuò dà ráo yì 。
普 能 安 立 一 切 有 情 ， 於 一 切 法 平 等 性 中 作 大 饒 益 。

shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà yóu cǐ yīn yuán ,
舍 利 子 ! 是 菩 薩 摩 訶 薩 由 此 因 緣 ，

yú xiàn fǎ zhōng dé shí fāng jiè yí qiè rú lái 、
於 現 法 中 得 十 方 界 一 切 如 來 、

yīng 、 zhèng děng jué gòng suǒ hù niàn ,
應 、 正 等 覺 共 所 護 念 ，

yì dé shí fāng yí qiè pú sà mó hē sà zhòng gòng suǒ chēng zàn ,
亦 得 十 方 一 切 菩 薩 摩 訶 薩 眾 共 所 稱 讚 ，

yì dé yí qiè shēng wén 、 dú jué xiū fàn hēng zhě gòng suǒ jìng ài ,
亦 得 一 切 聲 聞 、 獨 覺 修 梵 行 者 共 所 敬 愛 ，

yì wéi yí qiè shì jiān tiān 、 rén 、
亦 為 一 切 世 間 天 、 人 、

ā sù luò děng gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn 。
 阿 素 洛 等 供 養 恭 敬 、 尊 重 讚 歎 。
 shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà yóu cǐ yīn yuán , suí suǒ shēng chù ,
 舍 利 子 ! 是 菩 薩 摩 訶 薩 由 此 因 緣 , 隨 所 生 處 ,
 yǎn cháng bú jiàn bù kě ài sè , ěr cháng bù wén bù kě ài shēng ,
 眼 常 不 見 不 可 愛 色 , 耳 常 不 聞 不 可 愛 聲 ,
 bí cháng bú xiù bù kě ài xiāng , shé cháng bù cháng bù kě ài wèi ,
 鼻 常 不 嗅 不 可 愛 香 , 舌 常 不 嘗 不 可 愛 味 ,
 shēn cháng bù jué bù kě ài chù , yì cháng bù qǔ bù kě ài fǎ 。
 身 常 不 覺 不 可 愛 觸 , 意 常 不 取 不 可 愛 法 。
 shè lì zǐ ! shì pú sà mó hē sà yóu cǐ yīn yuán ,
 舍 利 子 ! 是 菩 薩 摩 訶 薩 由 此 因 緣 ,
 suǒ huò gōng dé zhuǎn zēng zhuǎn shèng ,
 所 獲 功 德 轉 增 轉 勝 ,
 nǎi zhì wú shàng zhèng děng pú tí cháng wú tuì zhuǎn 。 』
 乃 至 無 上 正 等 菩 提 常 無 退 轉 。 』
 dāng fó shuō shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō shèng gōng dé shí ,
 當 佛 說 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 勝 功 德 時 ,

huì zhōng wú liàng dà bì chū zhòng cóng zuò ér qǐ ,
 會 中 無 量 大 苾 芻 眾 從 座 而 起 ，
 gè chí zhǒng zhǒng xīn jìng shàng fú fèng xiàn shì zūn ,
 各 持 種 種 新 淨 上 服 奉 獻 世 尊 ，
 fèng yǐ jiē fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
 奉 已 皆 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。
 ěr shí , shì zūn jí biàn wéi xiào , cóng miàn mén chū zhǒng zhǒng sè guāng 。
 爾 時 ， 世 尊 即 便 微 笑 ， 從 面 門 出 種 種 色 光 。
 shí , ā nán tuó jí cóng zuò qǐ , piān fù zuǒ jiān yòu xī zhuó dì ,
 時 ， 阿 難 陀 即 從 座 起 ， 偏 覆 左 肩 右 膝 著 地 ，
 hé zhǎng gōng jìng bái fó yán : 「 shì zūn ! hé yīn hé yuán xiàn cǐ wéi xiào ?
 合 掌 恭 敬 白 佛 言 ： 「 世 尊 ! 何 因 何 緣 現 此 微 笑 ?
 zhū fó wéi xiào fēi wú yīn yuán , wéi yuàn shì zūn āi mǐn wèi shuō ! 」
 諸 佛 微 笑 非 無 因 緣 ， 唯 願 世 尊 哀 愍 為 說 ! 」
 ěr shí , fó gào ā nán tuó yán : 「 cǐ cóng zuò qǐ wú liàng bì chū ,
 爾 時 ， 佛 告 阿 難 陀 言 ： 「 此 從 座 起 無 量 苾 芻 ，
 cóng shì yǐ hòu liù shí yī jié xīng yù jié zhōng , dāng dé zuò fó jiē tóng yī hào ,
 從 是 已 後 六 十 一 劫 星 喻 劫 中 ， 當 得 作 佛 皆 同 一 號 ，

wèi dà chuáng xiàng rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、 míng hēng yuán mǎn 、
謂 大 幢 相 如 來 、 應 、 正 等 覺 、 明 行 圓 滿 、
shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
善 逝 、 世 間 解 、 無 上 丈 夫 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn 。
調 御 士 、 天 人 師 、 佛 、 薄 伽 梵 。
shì zhū bì chū cóng cǐ mò yǐ , dāng shēng dōng fāng bú dòng fó guó ,
是 諸 苾 芻 從 此 歿 已 ， 當 生 東 方 不 動 佛 國 ，
yú bǐ fó suǒ qín xiū fàn hēng 。
於 彼 佛 所 勤 修 梵 行 。
ěr shí , fù yǒu liù shí bǎi qiān zhū tiān zǐ zhòng ,
爾 時 ， 復 有 六 十 百 千 諸 天 子 眾 ，
wén fó suǒ shuō shèn shēn bō rě bō luó mì duō gōng dé shèng lì ,
聞 佛 所 說 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 功 德 勝 利 ，
jiē fā wú shàng zhèng děng jué xīn 。
皆 發 無 上 正 等 覺 心 。
shì zūn jì bǐ dāng yú cí shì rú lái fǎ zhōng jìng xìn chū jiā qín xiū fàn hēng ,
世 尊 記 彼 當 於 慈 氏 如 來 法 中 淨 信 出 家 勤 修 梵 行 ，

cí shì rú lái jiē wèi shòu jì , dāng dé wú shàng zhèng děng pú tí ,
慈 氏 如 來 皆 為 授 記 ， 當 得 無 上 正 等 菩 提 ，
zhuǎn zhèng fǎ lún dù wú liàng zhòng , jiē lìng zhèng dé cháng lè niè pán 。
轉 正 法 輪 度 無 量 眾 ， 皆 令 證 得 常 樂 涅 槃 。

ěr shí , cǐ jiān yī qiè zhòng huì ,
爾 時 ， 此 間 一 切 眾 會 ，
yǐ fó shén lì jiē jiàn shí fāng gè qiān fó tǔ zhū fó shì zūn jí bǐ zhòng huì 。
以 佛 神 力 皆 見 十 方 各 千 佛 土 諸 佛 世 尊 及 彼 眾 會 。

bǐ zhū fó tǔ gōng dé zhuāng yán wéi miào shū shèng ,
彼 諸 佛 土 功 德 莊 嚴 微 妙 殊 勝 ，
dāng yú ěr shí cǐ kān rěn jiè gōng dé zhuāng yán suǒ bù néng jí 。
當 於 爾 時 此 堪 忍 界 功 德 莊 嚴 所 不 能 及 。

shí shí , cǐ zhòng huì wú liàng bǎi qiān zhū yǒu qíng lèi gè fā yuàn yán :
時 時 ， 此 眾 會 無 量 百 千 諸 有 情 類 各 發 願 言 ：

「 yǐ wǒ suǒ xiū zhū chún jìng yè , yuàn dāng wǎng shēng bǐ bǐ fó tǔ 。 」
「 以 我 所 修 諸 純 淨 業 ， 願 當 往 生 彼 彼 佛 土 。

ěr shí , shì zūn zhī qí xīn yuàn jí fù wéi xiào ,
爾 時 ， 世 尊 知 其 心 願 即 復 微 笑 ，

miàn mén yòu chū zhǒng zhǒng sè guāng 。
面 門 又 出 種 種 色 光 。

shí , ā nán tuó fù cóng zuò qǐ , gōng jìng wèn fó wéi xiào yīn yuán 。
時 ， 阿 難 陀 復 從 座 起 ， 恭 敬 問 佛 微 笑 因 緣 。

ěr shí , fó gào ā nán tuó yán :
爾 時 ， 佛 告 阿 難 陀 言 ：

「 rǔ jīn jiàn cǐ cóng zuò ér qǐ wú liàng bǎi qiān zhū yǒu qíng fǒu ? 」
「 汝 今 見 此 從 座 而 起 無 量 百 千 諸 有 情 不 ？ 」

ā nán bái yán : 「 wéi rán ! yǐ jiàn 。 」
阿 難 白 言 ：

fó gào ā nán : 「 shì zhū yǒu qíng cóng cǐ shòu jìn ,
佛 告 阿 難 ：

suí bǐ yuàn lì gè dé wǎng shēng bǐ bǐ fó tǔ ,
隨 彼 願 力 各 得 往 生 彼 彼 佛 土 ，

yú zhū fó suǒ xiū pú sà hēng nǎi zhì wú shàng zhèng děng pú tí ,
於 諸 佛 所 修 菩 薩 行 乃 至 無 上 正 等 菩 提 ，

zài suǒ shēng chù cháng bù lí fó gòng yàng gōng jìng , zūn zhòng zàn tàn ,
在 所 生 處 常 不 離 佛 供 養 恭 敬 、 尊 重 讚 歎 ，

jīng qín xiū xí bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、
 精 勤 修 習 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、
 jīng jìn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō 、
 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 、
 ān zhù nèi kōng 、 wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、
 安 住 內 空 、 外 空 、 內 外 空 、 空 空 、 大 空 、
 shèng yì kōng 、 yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、
 勝 義 空 、 有 為 空 、 無 為 空 、 畢 竟 空 、
 wú jì kōng 、 sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、
 無 際 空 、 散 空 、 無 變 異 空 、 本 性 空 、
 zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、 bù kě dé kōng 、
 自 相 空 、 共 相 空 、 一 切 法 空 、 不 可 得 空 、
 wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、 wú xìng zì xìng kōng 、
 無 性 空 、 自 性 空 、 無 性 自 性 空 、
 ān zhù zhēn rú 、 fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 bù xū wàng xìng 、
 安 住 真 如 、 法 界 、 法 性 、 不 虛 妄 性 、
 bú biàn yì xìng 、 píng děng xìng 、 lí shēng xìng 、 fǎ dìng 、 fǎ zhù 、
 不 變 異 性 、 平 等 性 、 離 生 性 、 法 定 、 法 住 、

shí jì 、 xū kōng jiè 、 bù sī yì jiè ,
實 際 、 虛 空 界 、 不 思 議 界 ,
xiū xíng sì niàn zhù 、 sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、
修 行 四 念 住 、 四 正 斷 、 四 神 足 、
wǔ gēn 、 wǔ lì 、 qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī ,
五 根 、 五 力 、 七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 ,
ān zhù kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì ,
安 住 苦 、 集 、 滅 、 道 聖 諦 ,
xiū xíng sì jìng lǜ 、 sì wú liàng 、 sì wú sè dìng ,
修 行 四 靜 慮 、 四 無 量 、 四 無 色 定 ,
xiū xíng bā xiè tuō 、 bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù ,
修 行 八 解 脫 、 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 ,
xiū xíng kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén ,
修 行 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 ,
xiū xíng yī qiè tuó luó ní mén 、 sān mó dì mén ,
修 行 一 切 陀 羅 尼 門 、 三 摩 地 門 ,
xiū xíng pú sà mó hē sà dì , xiū xíng wǔ yǎn 、 liù shén tōng ,
修 行 菩 薩 摩 訶 薩 地 , 修 行 五 眼 、 六 神 通 ,

xiū xíng fó shí lì 、 sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ ,
xiū xíng wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng ,
xiū xíng yī qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、
yī qiè xiàng zhì jí yú pú sà mó hē sà hòng ,
dé yuán mǎn yǐ , jù shí chéng fó jiē tóng yī hào ,
wèi zhuāng yán wáng rú lái 、 yìng 、 zhèng děng jué 、 míng hòng yuán mǎn 、
shàn shì 、 shì jiān jiě 、 wú shàng zhàng fū 、
tiáo yù shì 、 tiān rén shī 、 fó 、 bó qié fàn 。 」

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì jiǔ
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 九

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德	zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩	xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身	tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國